

Situation 1

A teacher and father are having a meeting at school.

Dialogue

ちちおや せんせい むすこ さいきん ようす せんせい はなし き
父親：先生。うちの息子、最近どんな様子ですか？ちゃんと先生の話、聞いてますか？

せんせい だいじょうぶ どう き
先生：大丈夫ですよ、お父さん。ちゃんと聞いてくれています。

ちちおや せんせい こま おも
父親：先生を困らせてるかも、と思ひまして。

せんせい ぜんぜん さいきん べんきょう がんば
先生：いえいえ、全然そんなことはないですよ。最近、勉強もよく頑張ってますし。

ちちおや よ
父親：そうですか。それは良かったです。

せんせい かてい ようす どう どう み なに き てん
先生：家庭での様子はごうですか？お父さんから見て何か気になる点はありますか？

ちちおや き き
父親：うーん。気になるというより、聞きたいことがあるんです。

せんせい
先生：はい。どんなことですか？

ちちおや むすこ ほ い か こま
父親：息子がスマホを欲しいって言うんですよ。買ってあげてもいいのか。。。困ってるんですよね。

せんせい も むずか もんだい こま かてい
先生：なるほど。たしかに、スマホを持たせるかどうかは難しい問題ですね。困ってる家庭は多いですよ。

Breakdown

ちちおや せんせい むすこ さいきん ようす せんせい はなし き
父親：先生。うちの息子、最近どんな様子ですか？ちゃんと先生の話、聞いてますか？
Father: Sensei (teacher). How has my son been recently? Has he been listening to you?

- むすこ 息子 son
- ようす 様子 state of affairs, situation; appearance
- ちゃんと properly; regularly; diligently

せんせい だいじょうぶ どう き
先生：大丈夫ですよ、お父さん。ちゃんと聞いてくれます。
Teacher: It's alright, sir. He listens to me properly.

- だいじょうぶ 大丈夫 safe; all right
- どう (お)父さん father; dad

ちちおや せんせい こま おも
父親：先生を困らせてるかも、と思ひまして。
Father: I thought he might have been giving you problems.

- こま 困らせる causative form of 困る; ~せる means "to force/make someone/something to do something":
こ 子どもにラーメンを食べさせる。I'm going to make the kids eat ramen.
- こま 困る to have difficulty; to be in trouble

せんせい ぜんぜん さいきん べんきょう がんば
先生：いえいえ、全然そんなことはないですよ。最近、勉強もよく頑張ってますし。
Teacher: No, not at all. He has been working hard on his studies recently as well.

ちちおや よ
父親：そうですか。それは良かったです。
Father: is that so? I'm glad to hear that.

せんせい かてい ようす どう み なに き てん
先生：家庭での様子はどうですか？お父さんから見て何か気になる点はありますか？
Teacher: How is he at home? Is there anything you're worried about?

- かてい 家庭 home; household; family
- き 気になる to bother one, to worry about; to be interested in, to be curious about

ちちおや 父親：うーん。気きになるというより、聞ききたいことがあるんです。

Father: Hmm. Rather than something that I'm worried about, I have something I would like to ask.

せんせい 先生：はい。どんなことですか？

Teacher: Yes. What is that?

ちちおや 息子むすこがスマホほを欲ほしいって言ういうんですよ。買かってあげてもいいのか。。。困こまってるんですよね。

Father: My son says that he wants a smartphone. Is it alright for me to buy one for him...? I'm troubled by this.

せんせい 先生：なるほど。たしかに、スマホもを持たせるかどうかは難むずかしい問題もんだいですね。困こまってる家庭かていは多いおほいです。

Teacher: I see. It's true that deciding whether to give your child a smartphone is a difficult problem. There are many families troubled by this.

- なるほど I see (you use this especially when you initially didn't understand something.)

Situation 2

Saki and Mika are talking in a classroom at school.

Dialogue

サキ：ちょっと聞いてよ。昨日、超怖いことがあったんだ。

ミカ：へー、何？どうしたの？

サキ：夜、駅から家に向かって歩いてたんだけど。

ミカ：うん。

サキ：そしたら途中から、男がずっと同じ方に歩いて来るんだよ。

ミカ：どんな男だったの？

サキ：なんか気持ち悪い感じの男。年は結構若かったと思う。

ミカ：へー。それで、どうしたの？

サキ：気持ち悪いからちょっと走って見たんだ。そしたら、その男も走ってきたの。

ミカ：えー、何それ。怖い！

サキ：そうでしょ！？めっちゃ怖かった。途中で親に電話して迎えにきてもらったよ。

ミカ：それは大変だったんだね。けど、迎えにきてくれて良かったね。

サキ：ほんと、そう思う。けど、また会ったらどうしよう。

ミカ：そうだよね。サキの家、駅から離れてるの？

サキ：うん。ちょっと離れてる。結構歩かないといけないんだよね。

Breakdown

サキ：ちょっと聞いてよ。昨日、超怖いことがあったんだ。

Saki: Hey, listen to this. Yesterday, something really terrifying happened.

- 怖い frightening, scary; terrified

ミカ：へー、何？どうしたの？

Mika: Oh, what is it? What happened?

サキ：夜、駅から家に向かって歩いてたんだけど。

Saki: I was walking home from the station at night.

- 駅 station

ミカ：うん。

Mika: Okay.

サキ：そしたら途中から、男がずっと同じ方に歩いて来るんだよ。

Saki: Then on my way home, a man kept on walking in the same direction towards me.

- 途中 on the way; in the middle of
- 男 man; male

ミカ：どんな男だったの？

Mika: What kind of man was he?

サキ：なんか気持ち悪い感じの男。年は結構若かったと思う。

Saki: A man who was kind of creepy. I think he was pretty young.

- 気持ち悪い bad feeling; feeling bad; disagreeable; unpleasant; gross; disgusting

ミカ：へー。それで、どうしたの？

Mika: I see. What happened next?

サキ：気持ち悪いからちょっと走って見たんだ。そしたら、その男も走ってきたの。

Saki: He was creepy, so I tried running a little. And then, that man ran too.

ミカ：えー、何それ。怖い！

Mika: What? That's terrifying!

サキ：そうでしょ！？めっちゃ怖かった。途中で親に電話して迎えにきてもらったよ。

Saki: Isn't it!? I was really terrified. Halfway home, I called my parents and had them pick me up.

- 迎える to welcome, to meet, to invite, to receive; 迎えに行く to go to meet, to go to pick up

ミカ：それは大変だったんだね。けど、迎えにきてくれて良かったね。

Mika: That must have been awful. But it's good that they came to pick you up.

サキ：ほんと、そう思う。けど、また会ったらどうしよう。

Saki: I really do think that. But what should I do if I see him again?

ミカ：そうだよね。サキの家、駅から離れてるの？

Mika: Right. Saki, is your home far from the station?

- 離れる to separate; to leave; to be away from

サキ：うん。ちょっと離れてる。結構歩かないといけないんだよね。

Saki: Yeah. It's a little far. I have to walk quite a bit.